القانون رقم ١ لسنة ١٩١٦

إهـــــداء ٢٠٠٥
الهيئة العامة لشئون المطابع الأميرية
القاهرة

الحكومة المصرية

القانون رقم ١ لسنة ١٩١٦
لوقاية المزروعات من الآفات المنتقلة من الخارج
والقرارات الوزارية المتعلقة به

(أعيد طبعها لوزارة الزراعة)

طبعت بالمطبعة الأميرية بالقاهرة

وتطلب (إما مباشرة أو بواسطة أحد باعة الكتب) من قلم نشر مطبوعات الحكومة
بسراي الاسماعيلية القديمة بشارع قصر العيني بالقاهرة

١٩١٩

قانون رقم ١ لسنة ١٩١٦

لوقاية المزروعات من الآفات المنتقلة من الخارج

نحن سلطان مصر

بعد الاطلاع على القانون رقم ٥ لسنة ١٩١٣ الخاص بوقاية المزروعات من الآفات المنتقلة من الخارج ؛

وبناء على ما عرضه علينا وزير الزراعة وموافقة رأى مجلس الوزراء ؛

رسمنا بما هو آت :

المادة الأولى

لا يجوز إدخال ما يأتى فى القطر المصرى :

(أولا) شجيرات القطن والقطن المحلوج والغير المحلوج وبذرة القطن وحطبه ؛

(ثانيا) ورق العنب سواء كان واردا كبضاعة أو مستعملا فى حزم طرود واردة ؛

(ثالثا) الحشرات الحيّة وبويضاتها وديدانها وشرانقها وفراشها ؛

(رابعا) مستنبتات البكتيريا والفطريات الضارّة بالنبات .

المادة الثانية

لا يجوز إدخال ما يأتى فى القطر المصرى إلا بمقتضى ترخيص من وزارة الزراعة وبحسب الشروط التى تدوّن بذلك الترخيص :

(أولا) النخل وشجر الموز (موزاسيه) وقصب السكر وكل نبات حىّ آخر يصدر فى شأنه قرار بهذا المعنى من تلك الوزارة ؛

(ثانيا) دود الحرير ؛

(ثالثا) النحل .

وتسرى هذه المادة أيضا على مرور القطن سواء كان محلوجا أو غير محلوج وبذرته فى القطر المصرى .

المادة الثالثة

لوزير الزراعة أن يصدر قرارا باضافة الفواكه والخضر والبذور التى قد ينشأ عن إدخالها فى القطر المصرى خطر يتهدّد الزراعة ولا ينجح فيها التبخير إلى الأنواع المبينة فى الفقرة الأولى من المادة السابقة .

المادة الرابعة

الطرود الواردة من الخارج التى يكون إدخالها الى القطر المصرى ممنوعا بموجب الأحكام المتقدّمة يجب تصديرها فى مدى خمسة عشر يوما فاذا انقضى هذا الميعاد ولم تصدر يسوغ إعدامها دون أن يكون لصاحبها حق المطالبة بتعويض ما .

المادة الخامسة

تفحص البطاطس الواردة الى الجمرك فاذا اتضح لعمال وزارة الزراعة أنها مصابة بآفة القشرة السوداء (*Chrysophlyctis endobiotica, Schilb.*) تعدم ولا يجوز لأصحابها حق المطالبة بتعويض ما وإذا تبين أنها مصابة بآفة "*Phthorimaca operculella, Zell.*" فتطهر بالتبخير على نفقة مستوردها .

المادة السادسة

النباتات الحية التى تجلب الى القطر المصرى مما لم ينوّه عنه فى المواد المتقدّمة (ويشمل ذلك السوق والبصيلات والرؤوس « درنات » وجميع أجزاء النبات الأخرى القابلة للانبات ما عدا البذور) تطهر بالتبخير على نفقة مستوردها ما خلا النباتات الواردة فى طرود بوسته فانها تطهر بالتبخير على نفقة الوزارة .

المادة السابعة

يطهر بالتبخير أيضا كل ما يرد من الفواكه والخضر والبذور عند وصولها الى الجمرك متى اتضح بعد فحصها بمعرفة عمال وزارة الزراعة أن بها آفات أو فطريات صدر بشأنها قرار بهذا المعنى من وزارة الزراعة .

ولوزير الزراعة أن يصدر قرارا يعين فيه البلاد الأجنبية الملوّثة بآفات أو فطريات صدر بشأنها قرار وزارى مما هو منوّه عنه فى الفقرة السابقة مع تعيين الفواكه والخضر والبذور التى يمكن أن تكون وسيلة لادخال تلك الآفات والفطريات الى القطر — وفى هذه الحالة تطهر الفواكه والخضر والبذور المذكورة الواردة من تلك البلاد أو من مصدر غير معلوم بدون لزوم لاثبات تلوّثها .

المادة الثامنة

يجب أن تكون النباتات والفواكه والخضر والبذور الواردة من الخارج الواجب تبخيرها محزومة بكيفية تسهل الكشف عليها وتطهيرها بالتبخير اذا اقتضت الحال وإلا فيجوز فتح الطرود على مسؤولية مستوردها خاصة .

المادة التاسعة

النباتات والفواكه والخضر والبذور الواجب تبخيرها اذا وردت الى ميناء لاتوجد فيه جهازات تبخير أو فيه جهازات حجمها غير واف تصدر ثانيا بطريق البحر على نفقة مستوردها الى الاسكندرية أو بور سعيد أو السويس .

المادة العاشرة

تنفذ أحكام هذا القانون فى الجمرك بواسطة عمال وزارة الزراعة أو مصلحة الجمارك أو مصلحة البوسته واذا كانت واردة بطريق البر فينفذ تلك الأحكام عمال وزارة الزراعة فى أول نقطة من القطر المصرى ترد تلك الطرود اليها .

المادة الحادية عشرة

لا تتناول أحكام هذا القانون النباتات والحشرات والمواد الأخرى التى تجلبها وزارة الزراعة لغرض علمى .

المادة الثانية عشرة

يلغى القانون نمرة ٥ لسنة ١٩١٣ المتقدم ذكره .

المادة الثالثة عشرة

على وزيرى الزراعة والمالية تنفيذ هذا القانون كل منهما فيما يخصه ويبتدئ العمل به من أول يناير سنة ١٩١٦ م

صدر بسراى عابدين فى ٢٨ صفر سنة ١٣٣٤ (٤ يناير سنة ١٩١٦) .

حسين كامل

بأمر الحضرة السلطانية

وزير المالية	وزير الزراعة	رئيس مجلس الوزراء
يوسف وهبه	أحمد حلمى	حسين رشدى

وزارة الزراعة

قرار وزارى

باعتبار بعض البلاد الأجنبية مصابة بأمراض ضارة بالفواكه وبالاحتياطات التى تتخذ نحو الفواكه التى ترد الى القطر المصرى وتتضح إصابتها بهذه الأمراض

وزير الزراعة

بعد الاطلاع على الفقرة الأولى من المادة الثانية وعلى المادة الثالثة من القانون رقم ١ لسنة ١٩١٦ ؛

وبعد الاطلاع على المادة السابعة من القانون المذكور ؛

وبناء على ما عرضه مدير قسم الحشرات ؛

قرر ما هو آت :

المادة الأولى

يضاف المانجو الى الأنواع المبينة بالفقرة الأولى من المادة الثانية من القانون رقم ١ لسنة ١٩١٦ .

ولا يعطى الترخيص من وزارة الزراعة باستيراد هذه الفاكهة إلا فى حالة ما تكون مصحوبة بشهادة من مصلحة الزراعة فى البلاد التى صدرت منها تثبت أن تلك البلاد أو البلاد التى غرست فيها خالية من الحشرة المسماة "*Dacus persicæ*" ومن أية حشرة أخرى من فصيلتها مما يصيب المانجو .

المادة الثانية

تعتبر كل من ايطاليا واليونان وسوريا مصابة بالحشرة القشرية المسماة "Parlatoria zizyphi" التى تصيب النباتات .

وتعتبر أيضا بلاد تركيا وجزيرتا كريت ورودس مصابة بالحشرة المسماة "Mytilaspis beckii" التى تصيب الحوامض .

وتعتبر كل من إيطاليا وسوريا وجزيرة قبرص مصابة بالحشرة المسماة "Aspidiotus hederæ" التى تصيب النباتات .

ويبحر فاكهة البرتقال واليوسفى والحوامض على نفقة المستوردين عند وصولها الى الجمرك متى اتضح لدى فحصها بمعرفة عمال وزارة الزراعة أنها مصابة بهذه الحشرات أو أنها مصدرة من الجهات المذكورة آنفا أو من جهات أخرى غير معروفة .

المادة الثالثة

تعتبر جزائر كناريا (الخالدات) وزنجبار ومدغشقر ملوثة بالأمراض التى تصيب الموز بواسطة الحشرات المسماة :

"Icerya seychellarum," "Aspidiotus destructor,"
"Pseudococcus citri," و "Pseudococcus aonidum."

ويبحر الموز على نفقة مستورديه عند وصوله الى الجمرك متى اتضح لدى فحصه بمعرفة عمال وزارة الزراعة أنه مصاب باحدى هذه الحشرات أو أن مصدره تلك الجزائر أو أية جهة أخرى غير معلومة .

تحريرا بالقاهرة فى ٢٠ يناير سنة ١٩١٦

أحمد حلمى

قــــرار وزارى

بمنع إدخال فاكهة الخوخ فى القطر المصرى
إلا بترخيص من وزارة الزراعة

وزير الزراعــــة

بعد الاطلاع على المادة الثالثة من القانون رقم ١ لسـنة ١٩١٦ الخاص بوقاية المزروعات من الآفات المنتقلة من الخارج ؛

قــــرر ما هو آت :

المادة الأولى

يضاف الخوخ الى الأنواع المبينة فى الفقرة الأولى من المادة الثانيـة من القانون المذكور .

المادة الثانية

يسرى مفعول هذا القرار من يوم نشره فى الجريدة الرسمية ،،

تحريرا بالاسكندرية فى ٢٦ أغسطس سـنة ١٩١٦

أحمد حلمى

قــــرار

باضافة بعض أنواع الفاكهة والخضر الى الأنواع الممنوع استيرادها من الخارج إلا بشروط معينة

وزير الزراعــــة

بعد الاطلاع على القانون رقم ١ لسنة ١٩١٦ بشأن وقاية المزروعات من الآفات المنتقلة من الخارج ؛

وبعد الاطلاع على القرار الصادر بتاريخ ٢٠ يناير سنة ١٩١٦ باعتبار بعض البلاد الأجنبية مصابة بأمراض ضـارة بالفواكه وبالاحتياطات التى تتخـذ نحو الفواكه التى ترد الى القطر المصرى وتتضح إصابتها بهذه الأمراض ؛

قـــرر ما هـــو آت :

المـادة الأولى

تضاف الفواكه والخضر التى من الفصيلة القرعية الى الأنواع المبينة بالفقرة الأولى من المـادة الثانية من القانون المذكور .

ولا يعطى الترخيص من وزارة الزراعة باستيراد هذه الفواكه والخضر إلا :

(أولا) اذا كانت الجهات التى زرعت فيها أو صـدرت منها ليست من بلاد القارة الأسيوية ؛

(ثانيا) اذا كانت الجهات التى زرعت فيها أو صدرت منها هى من بلاد القارة الأسيوية وكانت تلك الفواكه أو الخضر مصحوبة بشهادة من قسم الحشرات فى البلاد التى صدرت منها تثبت أن تلك البلاد أو البلاد التى غرست فيها خالية من أية فصيلة من فصائل الحشرة المسماة (Dacus) مما يصيب فواكه وخضر الفصيلة القرعية .

المـادة الثانيـة

تلغى المادة الأولى من القرار الصادر بتاريخ ٢٠ يناير سنة ١٩١٦ السالف الذكر وتستبدل بالآتى :

"تضاف المانجو ونواتها الى الأنواع المبينة بالفقرة الأولى من المـادة الثانية من القانون رقم ١ لسنة ١٩١٦ .

"ولا يعطى الترخيص من وزارة الزراعة باستيراد فاكهة المانجو ونواتها إلا اذا كانت مصحوبة بشهادة من قسم الحشرات فى البلاد التى صـدرت منها تثبت أن تلك البلاد أو البلاد التى غرست فيهـا خالية من أية فصيلة من فصائل الحشرات المسماة (Dacus) و (Cryptorhynchus) مما يصيب فاكهة المانجو ونواتها ."

٣ — يعمل بهذا القرار بمجرد نشره فى الجريدة الرسمية ،

القاهرة فى ٢٢ يونيه سنة ١٩١٩ عبد الرحيم صبرى

(المطبعة الاميرية ٢٤٥٣ — ١٩١٩ — ٣٠٠)

ARRÊTÉ
ajoutant certains Fruits et Légumes aux Espèces dont l'Importation est interdite sauf sous Conditions déterminées.

LE MINISTRE DE L'AGRICULTURE,

Vu la Loi nº 1 de 1916, sur la protection des plantes contre les maladies provenant de l'étranger;

Vu l'Arrêté du 20 janvier 1916 déclarant certains pays étrangers infectés de maladies nuisibles aux fruits et réglementant l'importation des fruits reconnus infectés par ces maladies;

ARRÊTE:

ARTICLE PREMIER.

Sont ajoutés à l'alinéa premier de l'article 2 ~~de la dite~~ loi les fruits et légumes cucurbitacés.

L'autorisation d'importer ces fruits et légumes ne sera accordée par le Ministère de l'Agriculture que: (1) au cas où ils sont d'origine ou provenance autre qu'asiatique; (2) au cas où étant d'origine ou de provenance asiatique ils sont accompagnés d'un certificat du Service entomologique du pays exportateur déclarant qu'aucune espèce de Dacus qui pourrait attaquer les fruits ou légumes cucurbitacés n'existent dans le pays d'origine ou le pays exportateur.

ART. 2.

L'article premier de l'Arrêté du 20 janvier 1916 sus-visé est abrogé et remplacé par ce qui suit:—

" Sont ajoutés à l'alinéa premier de l'article 2 de la Loi nº 1 de 1916 les fruits et noyaux de mangues.

" L'autorisation d'importer les mangues ou les noyaux de mangues ne sera accordée par le Ministère de l'Agriculture qu'au cas où ils sont accompagnés par un certificat du Service entomologique du pays exportateur qu'aucune espèce de *Dacus* et de *Cryptorhynchus* qui pourrait attaquer les fruits et les noyaux de mangues n'existe dans le pays d'origine ou le pays exportateur."

ART. 3.

Cet arrêté entrera en vigueur immédiatement après sa promulgation au " Journal Officiel."

Le Caire, le 22 juin 1919.

A. SABRY.

Govt. Press 2453-1919-300 ex.

ART. 3.

Les îles des Canaries, de Zanzibar et de Madagascar sont déclarées infectées des maladies causées aux bananes par les cochenilles connues sous le nom de : *Icerya seychellarum*, *Aspidiotus destructor*, *Pseudococcus citri*, et *Pseudococcus aonidum*.

Seront fumigées à leur arrivée en douane et aux frais du destinataire, les bananes qui sont reconnues, après examen par les agents du Ministère de l'Agriculture, infectées par l'une ou plusieurs des dites cochenilles, ou qui sont originaires des contrées susmentionnées ou d'origine inconnue.

Le Caire, le 20 janvier 1916.

AHMED HELMY.

ARRÊTÉ
du 26 Août 1916 prohibant l'Importation des Fruits du Pêcher sauf par Autorisation du Ministère de l'Agriculture.

LE MINISTRE DE L'AGRICULTURE,

Vu l'article 3 de la Loi nº 1 de 1916 sur la protection des plantes contre les maladies provenant de l'Etranger ;

ARRÊTE :

ARTICLE PREMIER.

Les fruits du pêcher sont ajoutés à l'énumération prévue à l'alinéa premier de l'article 2 de la loi sus-visée.

ART. 2.

Le présent arrêté entrera en vigueur à partir du jour de sa publication au " Journal Officiel."

Alexandrie, le 26 août 1916.

AHMED HELMY.

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE.

ARRÊTÉ

déclarant Certains Pays Etrangers infectés de Maladies Nuisibles aux Fruits et réglementant l'Importation des Fruits reconnus infectés par ces Maladies.

LE MINISTRE DE L'AGRICULTURE,

Vu l'alinéa premier de l'article 2 et l'article 3 de la Loi nº 1 de 1916 ;

Vu l'article 7 de la susdite loi ;

Sur la proposition du Directeur du Service Entomologique ;

ARRÊTE :

ARTICLE PREMIER.

Sont ajoutés à l'alinéa premier de l'article 2 de la Loi nº 1 de 1916 les " Mangues."

L'autorisation d'importer ces fruits ne sera accordée par le Ministère de l'Agriculture qu'au cas où ils sont accompagnés d'un certificat du Service d'Agriculture du pays exportateur déclarant que ni le *Dacus persicae* ni aucun autre *Dacus* qui pourrait attaquer la mangue n'existent dans le pays d'origine ou le pays exportateur.

ART. 2.

Les pays d'Italie et de Grèce et le territoire de la Syrie sont déclarés infectés de la maladie causée aux plantes par la cochenille connue sous le nom de *Parlatoria zizyphi.*

Le pays de Turquie, les îles de Crète et de Rhodes sont déclarés infectés de la maladie causée aux arbres de genre " Citrus " par la cochenille connue sous le nom de *Mytilaspis beckii.*

Le pays d'Italie, l'île de Chypre et le territoire de la Syrie sont déclarés infectés de la maladie causée aux plantes par la cochenille connue sous le nom de *Aspidiotus hederæ.*

Seront fumigés à leur arrivée en douane et aux frais du destinataire, les fruits des oranges, citronniers et mandariniers qui sont reconnus, après examen par les agents du Ministère de l'Agriculture, infectés par ces insectes, ou qui sont originaires des contrées sus-visées ou d'origine inconnue.

ART. 8.

L'emballage des plantes, fruits, légumes et semences provenant de l'étranger et soumis à la fumigation, devra être de nature à faciliter leur examen et, le cas échéant, leur fumigation. A défaut les colis pourront être ouverts aux risques et périls du destinataire.

ART. 9.

Les plantes, fruits, légumes et semences soumis à la fumigation et arrivant dans un port dépourvu d'appareils de fumigation ou d'appareils d'une largeur suffisante, seront réexpédiés par voie de mer, aux frais du destinataire, à l'un des ports d'Alexandrie, de Port Saïd ou de Suez.

ART. 10.

Les prescriptions édictées par la présente loi seront exécutées en douane par les soins des agents soit du Ministère de l'Agriculture, soit de l'Administration des Douanes ou de celle des Postes.

Dans le cas de colis arrivant par voie de terre, elles seront exécutées par les agents du Ministère de l'Agriculture au premier poste de leur arrivée en Egypte.

ART. 11.

Les dispositions de la présente loi ne seront pas applicables aux plantes, insectes ou autres objets importés par le Ministère de l'Agriculture dans un but scientifique.

ART. 12.

La Loi n° 5 de 1913, sus-visée, est abrogée.

ART. 13.

Nos Ministres de l'Agriculture et des Finances sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution de ~~la présente~~ loi qui entrera en vigueur à partir du 1er janvier 1916.

Fait au Palais d'Abdine, le 28 Safar 1334 (4 janvier 1916).

HUSSEIN KAMIL.

Par le Sultan :
Le Président du Conseil des Ministres,
HUSSEIN RUCHDI.

Le Ministre de l'Agriculture,
AHMED HELMY.

Le Ministre des Finances,
YOUSSOUF WAHBA.

(*Traduction.*)

ART. 4.

Les colis venant de l'étranger, dont l'introduction dans le pays est prohibée en vertu des dispositions qui précèdent, devront être réexpédiés dans un délai de quinze jours; si, à l'expiration du dit délai, cette expédition n'a pas été effectuée, ils pourront être détruits sans que leurs propriétaires puissent prétendre à une indemnité.

ART. 5.

Les pommes de terre arrivant en douane sont soumises à l'examen. S'il est constaté par les agents du Ministère de l'Agriculture qu'elles sont atteintes de "Black Scab" (*Chrysophlyctis endobiotica, Schilb.*), elles seront détruites sans que leurs propriétaires puissent prétendre à une indemnité.

S'il est constaté qu'elles sont atteintes de *Phthorimaca operculella, Zell.*, elles seront fumigées aux frais du destinataire.

ART. 6.

Les plantes vivantes importées dans le pays et non prévues aux articles précédents (y compris les tiges, bulbes, tubercules et toutes autres parties de plantes susceptibles de germer à l'exception dess emences) seront fumigées aux frais du destinataire.

Exceptionnellement, les plantes arrivant par colis postaux sont fumigées aux frais du Ministère.

ART. 7.

Seront également soumis à la fumigation, les fruits, légumes et semences arrivant en douane et reconnus, après examen par les agents du Ministère de l'Agriculture, infectés de maladies ou champignons qui auront fait l'objet d'un arrêté pris à cet effet par le Ministre de l'Agriculture.

De plus, le Ministre de l'Agriculture pourra, par arrêté, déclarer des pays étrangers déterminés infectés de maladies ou champignons faisant l'objet d'un arrêté prévu à l'alinéa précédent, en précisant les fruits, légumes et semences capables d'introduire les dits maladies ou champignons dans le pays. Dans ce cas, les fruits, légumes et semences ainsi indiqués et originaires des dit pays ou d'origine inconnue seront soumis à la fumigation sans qu'il soit besoin d'établir qu'ils sont infectés.

LOI N° 1 de 1916.

Loi sur la Protection des Plantes contre les Maladies provenant de l'Etranger.

Nous, Sultan d'Egypte,

Vu la Loi nº 5 de 1913 sur la protection des plantes contre les maladies provenant de l'étranger;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Agriculture et l'avis conforme de Notre Conseil des Ministres:

DÉCRÉTONS:

ARTICLE PREMIER.

Est prohibée l'importation dans le pays :—

(1) Des cotonniers, du coton égrené ou non égrené, des graines de coton et du bois de cotonnier;

(2) Des feuilles de vigne, qu'elles soient importées comme marchandises ou employées comme matériel d'emballage;

(3) Des insectes vivants ainsi que de leurs œufs, larves chrysalides et nymphes;

(4) Des cultures de bactéries nuisibles aux plantes et des champignons qui y sont nuisibles.

ART. 2.

Est prohibée, si ce n'est en vertu d'une autorisation accordée par le Ministère de l'Agriculture et conformément aux conditions de cette autorisation, l'importation dans le pays :—

(1) Des dattiers, bananiers (Musaceæ), cannes à sucre et de toute autre plante vivante désignée à cet effet par arrêté du dit Ministère;

(2) Des vers à soie;

(3) Des abeilles.

Il en est de même en ce qui concerne l'importation en transit du coton, égrené ou non égrené, et des graines de coton.

ART. 3.

Le Ministère de l'Agriculture pourra, par arrêté, ajouter à l'énumération prévue à l'alinéa premier de l'article précédent tous fruits, légumes ou semences dont l'importation dans le pays pourrait constituer un danger à l'agriculture et qui ne se prêtent pas à une fumigation utile.

GOUVERNEMENT EGYPTIEN.

LOI N° 1 DE 1916.

Loi sur la Protection des Plantes contre les Maladies provenant de l'Etranger et les Arrêtés y relatifs.

(Réimprimés pour le Ministère de l'Agriculture.)

LE CAIRE.
IMPRIMERIE NATIONALE.

Cette publication peut être obtenue, directement ou par l'entremise de tout libraire, au BUREAU DES PUBLICATIONS DU GOUVERNEMENT, Ancien Palais Ismaïlia, Chareh Qasr-el Aini, le Caire.

1919.

PRIX: P.T. 2.


Bibliotheca Alexandrina
0558514